



Lea

**IX SIECE [2012-2013]
«Entre el olvido y la memoria.
Una historia subalterna de la cultura escrita»**

**[1]
Leggere, ascoltare e scrivere. La circolazione
di scritti proibiti a Venezia in Età Moderna**

Federico Barbierato
(Università degli Studi di Verona)

En esta conferencia pretendo analizar la circulación clandestina de textos y libros prohibidos en la Venecia de los siglos XVI y XVII, teniendo bien presentes las dificultades impuestas por la censura, sobre todo eclesiástica. Para ello me centraré en algunos ejemplos de difusión e intercambio tanto a través de los canales tradicionalmente ligados al mundo del libro (representados por libreros, impresores, escribanos) como mediante prácticas más cotidianas y fragmentarias de intercambio, préstamo e difusión privadas. Prestaré una especial atención a la producción manuscrita, entendida no sólo como el simple proceso de copia de un texto, sino también, como sucede en ocasiones, de elaboración y reelaboración de textos y de influencia del mundo de la oralidad. Ese encuentro entre oralidad y escritura nos permitirá comprender la dimensión dinámica e individual de los procesos de producción, recepción y reinterpretación de los textos, subrayando la fluidez del discurso heretodoxo en la Venecia altomoderna.

FEDERICO BARBIERATO (1972) es Licenciado en Historia por la Università Ca' Foscari di Venezia (1997). En ese mismo año obtuvo una beca de la Fondazione Luigi Einaudi de Turín con un proyecto de investigación sobre la circulación manuscrita en la Italia moderna. En 2001 terminó sus estudios de Doctorado en la Università Cattolica del Sacro Cuore de Milán, con la defensa de una Tesis sobre la disidencia religiosa y la difusión de la cultura en la Venecia de los siglos XVI y XVII. Desde 2007 es investigador de la Università di Verona, donde imparte las asignaturas de Historia Moderna en la Licenciatura y de Antropología Histórica en el Máster de Historia y Geografía de Europa.

Sus líneas de investigación se centran en la Historia de la disidencia religiosa en la Edad Moderna, analizada desde perspectivas diversas, no sólo desde el punto de vista de la Historia de la Religión, sino también aproximándose a través de la Historia Cultural, de las prácticas sociales, de la censura y de la información. Sus investigaciones lo han llevado a realizar numerosas estancias en archivos y bibliotecas italianas y europeas (Gran Bretaña, Francia y Alemania), tratando de reconstruir desde una perspectiva dinámica y transnacional las relaciones culturales y religiosas, así como las redes de información política. Esta metodología de análisis le ha permitido centrarse en las formas no institucionalizadas de la disensión y en aquellas doctrinas que se desarrollan al margen de un contexto orgánico de creencias, tanto de manera individual como colectiva, gracias a procesos de transmisión y traducción en los que intervienen el paso de la oralidad a la escritura, y viceversa, los cambios lingüísticos o las apropiaciones y reelaboraciones en diferentes contextos.

Fruto de sus estudios, ha publicado monografías y artículos en italiano, inglés y francés. Además, ha participado en numerosos seminarios y congresos, tanto en universidades y centros de investigación italianos como extranjeros (École des Hautes Études en Sciences Sociales de París, Oxford University, Leeds University, Université de Genève, European University Institute, etc.). Dirige las colecciones «Early modern. Studi di Storia Europea Proto Moderna» de la editorial Unicopli de Milán, en colaboración con Giorgio Politi; y «Storie/Culture» de la editorial QuiEdit de Verona, junto a Alessandro Arcangeli y Adelisa Malena. Es también coordinador del Grupo de Investigación sobre Disidencia y radicalismo religiosos en la Edad Moderna (EMoDiR) y de la Página Web www.stmoderna.it, así como miembro del consejo de redacción de la revista *Società e Storia* y de numerosas asociaciones científicas nacionales e internacionales.



BIBLIOGRAFÍA

* COMO DIRECTOR Y/O EDITOR:

- *Libro e censure*, Milán: Sylvestre Bonnard, 2002.
- *Late Medieval and Early Modern Religious Dissents: Conflicts and Plurality in Renaissance Europe*, Pisa: Il Campano; Arnus University Books, 2013 (junto a Alessandra Veronese).

* COMO AUTOR:

- «Il testo impossibile: la Clavicula Salomonis a Venezia (secoli XVII-XVIII)», *Annali della Fondazione Luigi Einaudi*, 32, 1998, pp. 235-284.
- «Bibliofovia: un processo dell'Inquisizione», en *L'oggetto libro 2000*, Milán: Sylvestre Bonnard, 2001, pp. 8-27.
- «Tra attori e inquisitori: manoscritti, commedia dell'Arte e diffusione delle conoscenze magiche nella Venezia del '600», en Lucia Strappini (ed.): *I luoghi dell'immaginario barocco*, Nápoles: Liguori, 2001, pp. 341-352.
- *Nella stanza dei circoli. Clavicula Salomonis e libri di magia a Venezia nei secoli XVII-XVIII*, Milán: Sylvestre Bonnard, 2002.
- «La letteratura magica di fronte all'Inquisizione veneziana fra '500 e '700», en *Magia, alchimia, scienza dal '400 al '700: L'influsso di Ermete Trismegisto / Magic, alchemy, science from 1500-1800: The influence of Hermes Trismegistus*, Florencia: Centro Di, 2002, pp. 135-175 (catálogo de la exposición *Ermete Trismegisto. Da Bessarione all'aurea e rosa croce*, Biblioteca Marciana de Venecia y Bibliotheca Philosophica Hermetica de Ámsterdam).
- «Indici e censure. Guerra al libro proibito», en *L'oggetto libro 2001*, Milán: Sylvestre Bonnard, 2002, pp. 60-85.
- «La bottega del cappellaio: libri proibiti, libertinismo e suggestioni massoniche nel '700 veneto», *Studi Veneziani*, 44, 2002, pp. 327-366.
- «Dissenso religioso, discussione politica e mercato dell'informazione a Venezia fra Seicento e Settecento», *Società e Storia*, 102, 2003, pp. 707-757.
- ««...Con soggiognergli, che avesse prudenzia». Brevi note sui retroscena di un processo del Sant'Uffizio veneziano (1739)», *Storia di Venezia*, 2, 2004, pp. 78-90.
- «Giovanni Giacomo Hertz. Editoria e commercio librario a Venezia nel secondo '600. I», *La Bibliofilia*, 2, 2005, pp. 143-170.
- «Luterani, calvinisti e libertini. Dissidenza religiosa a Venezia nel secondo Seicento», *Studi Storici*, 3, 2005, pp. 797-844.
- «Giovanni Giacomo Hertz. Editoria e commercio librario a Venezia nel secondo '600. II», *La Bibliofilia*, 3, 2005, pp. 275-289.
- «Immaginarsi la guerra: la follia di fra' Lelio Muneghina», en Mario Infelise y Anastasia Stouraiti (eds.): *Venezia e la guerra di Morea. Guerra, politica e cultura alla fine del '600*, Milán: Franco Angeli, 2005, pp. 232-241.
- *Politici e ateisti. Percorsi della miscredenza a Venezia fra Sei e Settecento*, Milán: Unicopli, 2006.
- «Al governo della città. Aristocrazia e istituzioni in età spagnola», en Giorgio Politi (ed.): *Storia di Cremona. L'età degli Asburgo di Spagna (1535-1707)*, Bérgamo: Bolis, 2006, pp. 58-105.

- «Il medico e l'inquisitore. Note su medici e perizie mediche nel Tribunale del Sant'Uffizio veneziano fra Sei e Settecento», in Alessandro Pastore y Giovanni Rossi (eds.): *Paolo Zacchia. Alle origini della medicina legale. 1584-1659*, Milán: Franco Angeli, 2008, pp. 266-285.
- «*La rovina di Venetia in materia de' libri proibiti*». *Il libraio Salvatore de' Negri e l'Inquisizione veneziana (1628-1661)*, Venecia: Marsilio, 2008.
- «Dissensi espliciti e dissimulazioni mancate. Miscredenza e forme del discorso eterodosso in Età Moderna», *Les Dossiers du Grihl*, 2, 2009, edición digital sin paginar.
- «“Alli homini è proibita una cosa, a prencipi è permessa, alle donne sono proibite altre cose”. Imposture des religions, différences sociales et différences de genres à Venise au XVII^e et XVIII^e siècle», *Les Dossiers du Grihl*, 1, 2010, edición digital sin paginar.
- «Rosacroce, libertini e alchimisti nella società veneta del secondo Seicento: i Cavalieri dell'Aurea e Rosa Croce», in Gian Mario Cazzaniga (ed.): *Storia d'Italia. Vol. 25. Esoterismo*, Turín: Einaudi, 2010, pp. 323-357 (junto a Adelisa Malena).
- «“Scritti da essercitare”: diffusione e usi dei libri di magia in Età Moderna», in Lodovica Braida y Mario Infelise (eds.): *Libri per tutti. Generi editoriali di larga circolazione tra Antico Regime ed Età Contemporanea*, Turín: UTET, 2010, pp. 42-56.
- «Echi protestanti nel dissenso religioso popolare veneziano (secoli XVII-XVIII)», in Giulia Cantarutti y Stefano Ferrari (eds.): *Illuminismo e protestantesimo*, Milán: Franco Angeli, 2010, pp. 15-26.
- «La stampa nel Cinquecento», in Amedeo de Vincentiis (ed.): *Atlante della Letteratura Italiana. I. Dalle origini al Rinascimento*, Turín: Einaudi, 2010, pp. 686-693.
- «Venezia», in Amedeo Prosperi (ed.): *Dizionario Storico dell'Inquisizione*, Pisa: Scuola Normale Superiore, 2011, vol. 3, pp. 1.657-1.660.
- «Writing, Reading, Writing: Scribal Culture and Magical Texts in Early Modern Venice», *Italian Studies*, 66/2, 2011, pp. 263-276.
- «Letteratura e Controriforma: gli indici dei libri proibiti», in Erminia Irace (ed.): *Atlante della Letteratura Italiana. II. Dalla Controriforma alla Restaurazione*, Turín: Einaudi, 2011, pp. 144-158.
- «Praticare la censura. Barbierato legge Cavarzere», *Storica*, 50, 2011, pp. 161-174.
- *The Inquisitor in the Hat Shop. Inquisition, Forbidden Books and Unbelief in Early Modern Venice*, Ashgate: Farnham, 2012.
- «Eterodossie e inquietudini libertine nella Venezia sei e settecentesca», in Enza Del Tedesco (ed.): *Il «Giornale de' letterati d'Italia» trecento anni dopo. Scienza, storia, arte, identità (1710-2010)*, Pisa: Fabrizio Serra, 2012, pp. 105-114.
- «Tolérer ce que l'on ne peut accepter. Blasphème et athéisme dans la pratique judiciaire de l'Inquisition romaine au XVII^e siècle», *Les Dossiers du Grihl*, s/n, 2012, edición digital sin paginar.
- «Jews, Magic, and Cultural Hybridity in Early Modern Venice», in Federico Barbierato y Alessandra Veronese (eds.): *Late Medieval and Early Modern Religious Dissents: Conflicts and Plurality in Renaissance Europe*, Pisa: Il Campano; Arnus University Books, 2012, pp. 78-96.
- «Attraverso la censura. La circolazione clandestina dei testi proibiti nella Repubblica di Venezia fra oralità e scrittura (secoli XVII-XVIII)», *Rivista di Storia del Cristianesimo*, 9, 2013, pp. 385-404.

* Obras de referencia sobre el tema de la intervención:

- BRAVETTI, Patrizia y Orfea GRANZOTTO (eds.): *False date. Repertorio delle licenze di stampa veneziane con falso luogo di edizione (1740-1797)*, Florencia: Firenze University Press, 2008.
- CARNELOS, Laura: «*Con libri alla mano*». *L'editoria di larga diffusione a Venezia tra Sei e Settecento*, Milán: Unicopli, 2012.
- : *I pirati dei libri. Stampa e contraffazione a Venezia tra Sei e Settecento*, Venecia: Marsilio, 2012.
- CAVARZERE, Marco: *La prassi della censura nell'Italia del Seicento. Tra repressione e mediazione*, Roma: Edizioni di Storia e Letteratura, 2011.
- DE VIVO, Filippo: *Patrizi, informatori, barbieri. Politica e comunicazione a Venezia nella prima Età Moderna*, Milán: Feltrinelli, 2012.
- DEL COL, Andrea: «Organizzazione, composizione e giurisdizione dei tribunali dell'Inquisizione romana nella repubblica di Venezia (1500-1550)», *Critica storica*, 25(1988), pp. 155-167.
- FRAGNITO, Gigliola: «L'applicazione dell'Indice dei libri proibiti di Clemente VIII», en *Archivio Storico Italiano*, I/587, 2001, pp. 107-149.
- FRAJESE, Vittorio: *Nascita dell'Indice. La censura ecclesiastica dal Rinascimento alla Controriforma*, Brescia: Morcelliana, 2006.
- GRENGLER, Paul F.: «The Tre Savii sopra eresia 1547-1605: a Prosopographical Study», *Studi Veneziani*, 1979, pp. 283-340.
- : *L'Inquisizione romana e l'editoria a Venezia*, Roma: Il Veltro, 1983.
- HALL, David D.: *Ways of Writing. The Practice and Politics of Text-Making in Seventeenth-Century New England*, Filadelfia: University of Pennsylvania Press, 2008.
- INFELISE, Mario: «A proposito di imprimatur. Una controversia giurisdizionale di fine Seicento fra Venezia e Roma», en *Studi veneti offerti a Gaetano Cozzzi*, Venecia: Il Cardo, 1992, pp. 287-299.
- : *I libri proibiti da Gutenberg all'Encyclopédie*, Roma; Bari: Laterza, 1999.
- KERMOL, Enzo: *La rete di Vulcano. Inquisizione, libri proibiti e libertini nel Friuli del Seicento*, Trieste: Università degli Studi di Trieste, 1990.
- LOVE, Harold: *Scribal Publication in Seventeenth-Century England*, Oxford: Clarendon Press, 1993.
- MCKENZIE, Donald F.: *Il passato è il prologo. Due saggi di sociologia dei testi*, Milán: Sylvestre Bonnard, 2002.
- MCKITTERICK, David: *Print, Manuscript and the Search for Order, 1450-1830*, Cambridge: Cambridge University Press, 2005.
- MIATO, Monica: *L'Accademia degli Incogniti di Giovan Francesco Loredan. Venezia, 1630-1661*, Florencia: Olschki, 1998.
- MIRTO, Alfonso: *Stampatori, editori, librai nella seconda metà del Seicento. Parte prima*, Florencia: Centro Editoriale Toscano, 1989.
- : *Stampatori, editori, librai nella seconda metà del Seicento. Parte seconda. I grandi fornitori di Antonio Magliabechi e della Corte medicea*, Florencia: Centro Editoriale Toscano, 1994.
- MIRTO, Alfonso y Henk Th. VAN VEEN (eds.): *Pieter Blaeu: lettere ai fiorentini. Antonio Magliabechi, Leopoldo e Cosimo III de' Medici, e altri 1660-1705*, Ámsterdam; Maarsen; Florencia: Istituto Universitario Olandese di Storia dell'Arte; APA; Holland University Press, 1993.
- MOUREAU, François (ed.): *De bonne main. La communication manuscrite au XVIII^e siècle*, París; Oxford: Universitas-Voltaire Foundation, 1993.
- PROSPERI, Adriano: *Tribunali della coscienza. Inquisitori, confessori, missionari*, Turín: Einaudi, 1996.
- PULLAN, Brian: *Gli ebrei d'Europa e l'Inquisizione a Venezia dal 1550 al 1670*, Roma: Il Veltro, 1985.

- QUONDAM, Amedeo y Michele RAK (eds.): *Lettere dal Regno ad Antonio Magliabechi*, Nápoles: Guida, 1978, 2 vols.
- RICHARDSON, Brian: *Manuscript Culture in Renaissance Italy*, Cambridge: Cambridge University Press, 2009.
- SPINI, Giorgio: *Ricerca dei libertini. La teoria dell'impostura delle religioni nel Seicento italiano*, Florencia: La Nuova Italia, 1983.
- ULVIONI, Paolo: «Stampa e censura a Venezia nel Seicento», *Archivio Veneto*, 106, 1975, pp. 45-99.
- USSIA, Salvatore: *Carteggio Magliabechi. Lettere di Borde, Arnaud e associati lionesi ad Antonio Magliabechi (1661-1700)*, Florencia: Olschki, 1980.
- WOUDHUYSEN, Henry R.: *Sir Philip Sidney and the Circulation of Manuscripts 1558-1640*, Oxford: Clarendon Press, 1996.